

## لقاحات فيروس كورونا للرضع والأطفال: الأسئلة المتكررة يونيو 2022

### COVID Vaccines for Babies & Children: Frequently Asked Questions

June 2022

#### لم يجب عليّ تلقيح طفلي ضد كوفيد؟

- يشكل مرض كوفيد خطرًا على طفلك الصغير.
  - ارتفعت حالات دخول المستشفى بحدّة بين الأطفال الصغار خلال الموجة الأولى من أوميكرون في شتاء 2021-22.
  - وبحلول تاريخ 28 مايو 2022، تم تسجيل 442 حالة وفاة بسبب كوفيد بين الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 أعوام.
- وعلى الرغم من أن خطر دخول المستشفى والوفاة بسبب كوفيد أقل بكثير بين الأطفال منه بين البالغين، إلا أن الأطفال لا يزالون معرضين للخطر من كوفيد. لقد أودت الجائحة العالمية بحياة الملايين من البالغين. لكن عدد وفيات البالغين الهائل الذي لا يصدق لا يعني أن أثر الجائحة على الأطفال لم يكن مهمًا أيضًا. كل صباح، صارت تجلس أكثر من 400 عائلة على الطاولة إلى جانب كرسي طفلي فارغ لا حاجة إليه بعد الآن.
- لا يمكننا تنبؤ أي أطفال سيصابون بمرض شديد بسبب عدوى كوفيد، فأكثر من نصف الأطفال الذين دخلوا المستشفى ليسوا مصابين بأي حالات طبية كامنة.
- لكننا نستطيع اليوم تجنب وفاة الأطفال من خلال تلقيحهم.
- ناهيك عن أن تلقيح الأطفال يمكن أن يساهم أيضًا في الحفاظ على صحتهم وقدرتهم على الذهاب إلى المدرسة، ما يسمح بتجنب أي انقطاع إضافي في روتينهم اليومي.

### English: Why should I vaccinate my child against COVID?

- COVID is a risk for young children.
  - Hospitalizations rose sharply in young children during the first Omicron wave in winter 2021-22.
  - As of May 28, 2022 there have been 442 COVID deaths in children under the age of 5.
- While the risk of hospitalization and death from COVID is much lower in children than adults, children are still at risk from COVID. The global pandemic has taken the lives of millions of adults. Just because the number of adult deaths has been unimaginably high, however, does not mean the impact to children has been insignificant. Over 400 families now have empty high chairs and booster seats at their tables each morning.
- We can't predict which children will have severe illness from a COVID infection – more than half of children who have been hospitalized don't have any underlying medical conditions.
- We can now prevent the death of children by getting them vaccinated.
- Vaccinating children can also help keep them healthy and in school, avoiding further disruption to their routines.

### هل لقاح كوفيد آمن لطفلي؟

- نعم، لقاحات كوفيد-19 آمنة للأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 أعوام.
- تضمنت التجارب السريرية أكثر من 9000 رضيع وطفل تقل أعمارهم عن 5 أعوام، وتم تلقيح أكثر من 10 ملايين طفل تتراوح أعمارهم بين 5 و11 عامًا ضد كوفيد.
- يمكن أن يتسبب اللقاح بردات فعل خفيفة أو متوسطة الحدة، إلا أنها مؤقتة وغير خطيرة. شعر الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 أعوام بالألم وتمت ملاحظة احمرار في موقع الحقن، بالإضافة إلى إصابتهم بحمى وآلام في الرأس وقشعريرة برد وألم في العضلات. وتعني ردات الفعل هذه أن جهاز طفلك المناعي يعمل على حمايته.
- تم تحديد جرعة اللقاح ووقته واختبارهما خصيصًا ليكون اللقاح آمنًا وفعالاً لدى أصغر الأطفال. وتم الاستناد في تحديد الجرعة على مدى نضوج الجهاز المناعي لدى طفلك وليس على حجمه، ولهذا السبب تختلف الجرعة وفقًا للعمر وليس الوزن.
- يشكل خطر الإصابة بالتهاب عضلة القلب والتهاب التامور عرضًا جانبيًا نادرًا جدًا للقاح ظهر على وجه الخصوص بين الذكور من المراهقين، لكنه يظهر بشكل منخفض جدًا بين الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 أعوام (أقل من البالغين والمراهقين). لم تظهر أي حالات خلال التجارب، وسيتابع الخبراء مراقبة الحالات بحثًا عن هذا العرض الجانبي النادر عند استخدام اللقاح في العالم الحقيقي.
- تتوفر لدينا بيانات حول أمان لقاحات كوفيد-19 أكثر مما سيتوفر لدينا حول معظم الأدوية والفيتامينات والمكملات الغذائية.
- وحتى بعد الموافقة على اللقاحات، تستمر أنظمة السلامة بمراقبة الحالات للعثور على أي أعراض جانبية نادرة أو مخاوف متعلقة بالسلامة.

**English: Is the COVID vaccine safe for my child?**

- Yes, the COVID-19 vaccines are safe for kids under 5.
- The clinical trials included more than 9,000 babies and children under 5, and more than 10 million children ages 5-11 have been vaccinated against COVID.
- The vaccine might cause some mild to moderate, temporary reactions that are not dangerous. Children under 5 experienced pain and redness at the injection site, fever, headaches, chills, and muscle pain. These reactions mean your child's immune system is working to protect them.
- The dosage and timing of the vaccine has been specifically developed and tested to be safe and effective in the youngest kids. The dosage is based on the maturity of your child's immune system, not on the size of your child, which is why it is based on age and not weight.
- The risk of myocarditis and pericarditis, a very rare vaccine side effect that has been seen especially in adolescent males, appears to be very low for children under 5 (lower than for adults and adolescents). There were no cases in the trials, and experts will continue to monitor for this rare side effect in real-world use.
- We have more data on the safety of the COVID-19 vaccines than we will EVER have for most medicines, vitamins, or nutritional supplements.
- Even after vaccines are approved, safety systems are constantly monitoring for any rare side effects or safety concerns.

**أين يمكنني الحصول على اللقاح لطفلي؟**

- ستتوفر 10 ملايين جرعة أولية خلال أول أسبوع مع مجموعة ثانية من الجرعات في الأسبوع التالي.
- يمكن للأهالي زيارة الموقع [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) للاطلاع على أقرب خيارات لقاح كوفيد-19 المتوفرة لأطفالهم. تضمن كل الولايات توفر اللقاحات في إدارات الصحة العامة في حال لم يكن للطفل مقدم رعاية صحية شخصي خاص به أو في حال لم يتمكن بعض المقدمين من الحصول على اللقاح بسبب متطلبات التخزين.

**English: Where can I get the vaccine for my child?**

- An initial supply of 10 million doses will be available the first week with a second round of doses available the following week.
- Parents can visit [vaccines.gov](https://www.vaccines.gov) to view the nearest available COVID-19 vaccine options for their children. All states are ensuring they have vaccines available at public health departments in case a child does not have a personal health care provider or in the case that some providers are unable to stock the vaccine due to storage requirements.

**هل يستطيع طفلي أخذ لقاح كوفيد في الوقت نفسه مع اللقاحات الأخرى؟**

- نعم، يستطيع طفلك أخذ لقاح كوفيد في نفس وقت اللقاحات الأخرى.
- وفي العادة، يتلقى الرضع والأطفال الذين تقل أعمارهم عن 5 أعوام أكثر من لقاح واحد في الوقت نفسه عند زيارتهم لطبيب الأطفال. توفر هذه اللقاحات الموصى بها حماية ضد 14 مرضًا خطيرًا، وصارت الآن تشمل مرض كوفيد-19 أيضًا.
- لم يستطع عدد كبير من العائلات الحصول على اللقاحات الروتينية خلال الجائحة، لذا سيمنحك أخذ موعد مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بطفلك لتلقيه ضد كوفيد-19 فرصة جيدة لتعويض أي لقاحات تم تفويتها أيضًا.
- تسمح اللقاحات الروتينية للمحافظة على الصحة بتجنب معدل 1913 مرضًا في الساعة و2685 حالة دخول مستشفى في اليوم الواحد و720 حالة وفاة مبكرة في الأسبوع في الولايات المتحدة. وتُعد إحدى أهم الأدوات المتوفرة لدينا للحفاظ على صحة أطفالنا وعائلاتنا.

**English: Can my child get a COVID vaccine at the same time as other vaccines?**

- Yes, children can get the COVID vaccine at the same time as other vaccines.
- Babies and children under 5 often get more than one vaccine at a time when they visit their pediatrician. These recommended vaccines provide protection against 14 dangerous diseases – and now COVID-19 too.
- Many families missed getting routine vaccines during the pandemic, so making an appointment with your child’s healthcare provider to get the COVID-19 vaccine is a good time to get caught up on any missed vaccines, too.
- Routine wellness vaccines prevent an average of 1,913 illnesses per hour, 2,685 hospitalizations per day, and 720 early deaths per week in the United States. They are one of our most important tools for keeping our children and families healthy.

### هل يجب تلقيح طفلي حتى ولو سبق أن أصيب بكوفيد؟

- نعم. لا تقي العدوى السابقة من الإصابة بالعدوى من جديد بنفس قدر اللقاح، لا سيما مع متحورات الفيروس الجديدة مثل أوميكرون.
- يساهم التلقيح في تعزيز الحماية من دون الخطر الذي يترافق مع العدوى.
- إذا تعرض طفلك لعدوى كوفيد، فيمكن تأخير جرعته التالية من اللقاح لمدة 3 أشهر منذ تاريخ ظهور الأعراض أو حصوله على نتيجة اختبار إيجابية. تواصل مع مقدم الرعاية الخاص بك لاتخاذ أفضل قرار لطفلك.

#### **English: Should my child get a COVID vaccine if they've already had COVID?**

- Yes. Prior infection does not protect as well against getting infected again, especially with the newer virus variants like Omicron.
- Getting vaccinated provides a boost in protection without the risk that comes with infection.
- If your child was infected with COVID, their next vaccine dose can be delayed 3 months from when symptoms started or when they tested positive. Talk to your care provider to make the best decision for your child.